



TEMAS (Para consultas El número es la página de Koho Hanno versión Japones)

Sobre las primas del seguro médico para personas mayores: 2p, Comienza el plazo de solicitud de vales digitales de compra premium: 3p, Vida y medio ambiente: 4-6p, Cierres y días festivos de las principales instalaciones en agosto: 5p, Atención médica • salud y bienestar: 6-9p, Cuidado infantil, educación y cultura: 10-11p, Eventos en las instalaciones: 11-13p, Aviso de cierres temporales de clínicas: 11p, Instituciones médicas de emergencia, nocturnas y en días festivos: 11p, Sobre el progreso del proyecto de reajuste de tierras de Iwasawa Sur: 14-15p, Consultas de agosto: 16p

Las primas de seguros médicos mayores de 75 años.

Hoken nenkin-ka extensión 145, Koki koreisha iryou rengou de Saitama, TEL. 048-833-3120.

En el marco del sistema de atención médica para personas mayores, las primas se revisan cada dos años con base en estimaciones de los gastos médicos necesarios en la prefectura. El año fiscal 2026 fue un año de revisión, y las primas de los seguros se modificaron debido al aumento de los gastos médicos per cápita y a la introducción de subsidios para el cuidado infantil.

1. Revisión de las primas de seguros

Categoría	Primas para los años fiscales 2024 y 2025	Primas para los años fiscales 2026 y 2027
Impuesto sobre la renta	9.03%	9,49 % (aumento del 0,46 %)
Impuesto per cápita	45,930 yenes	52.370 yenes (aumento de 6.440 yenes)
(Límite de impuesto)	(800.000 yenes)	(850.000 yenes)

Primas de seguros de [Fondo de apoyo a la infancia y al cuidado infantil] (de reciente creación)

Categoría	Primas para los años fiscales 2026
Impuesto sobre la renta	0,25 %
Impuesto per cápita	1,330 yenes
(Límite de impuesto)	(21.000 yenes)

* Los avisos de determinación del monto de la prima del seguro y los avisos de pago se enviarán por correo durante julio.

* Se seguirán aplicando las reducciones del 70%, 50% y 20% en la parte de tarifa fija según los ingresos.

2. Principales factores que causa al aumento de las primas de seguros.

[Factor 1] Aumento de los gastos médicos

En el año fiscal 2026, se prevé un aumento de los gastos médicos debido al incremento de la población anciana, los avances en la tecnología médica y el impacto de las revisiones nacionales de las tarifas médicas. Se proyecta que los gastos médicos sean superiores a los del año anterior.

[Factor 2] Implementación de las subvenciones para el cuidado y la crianza de los hijos

Las subvenciones para el cuidado y la crianza de los hijos, establecidas por ley, se otorgan como fuente de financiación para apoyar la crianza infantil en toda la sociedad, utilizando el sistema de seguro médico que cubre a todas las generaciones, incluidas las personas mayores.

[Factor 3] Reducción de la carga para la generación activa

Los costos operativos del sistema de atención médica para personas mayores en etapa avanzada se componen de contribuciones de los gobiernos nacional, prefectural y municipal (aproximadamente el 50%), pagos de apoyo de la generación activa (aproximadamente el 40%) y primas de seguros de las personas aseguradas (aproximadamente el 10%). Debido a la disminución de la población en edad laboral, se está revisando la tasa de primas de seguros para las personas aseguradas con el fin de reducir la carga para la generación trabajadora.

Agradecemos su comprensión con respecto a las revisiones de las primas para garantizar el mantenimiento y funcionamiento estables del sistema de seguros. Para más detalles, consulte el sitio web de la ciudad de Hanno (ID: 3845).

Ya está abierto el plazo de solicitud para tarjetas digitales premium. Sangyou Shinkou-ka Extensión 652

Como se anunció en la edición de junio del Koho Hanno, las tarjetas digitales premium seguirán vendiéndose a través de la aplicación PayPay.

El procedimiento de solicitud (mediante la aplicación PayPay) es el siguiente.

Procedimiento de solicitud

Una vez enviada la solicitud, no podrá modificar los datos de la misma (información de verificación de identidad). Sin embargo, sí podrá cambiar el número de solicitudes que envíe durante el período de solicitud.



Seleccione [Todo >] en la pantalla de inicio.



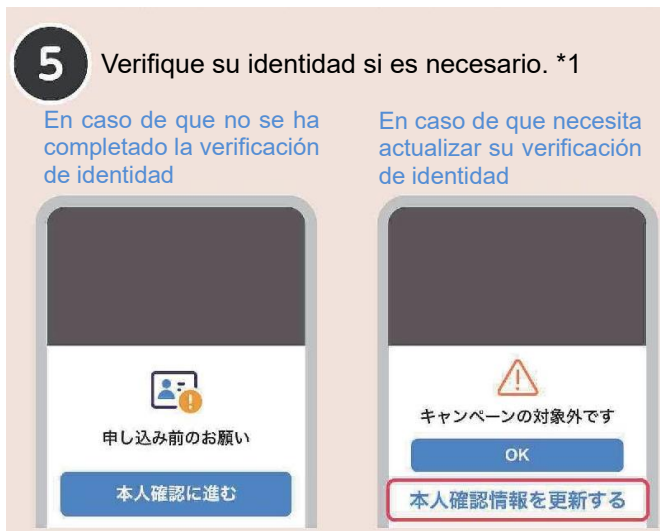
Seleccione el [icono de certificado de regalo regional]
Si no se muestra, acceda a ella mediante el código QR situado en la esquina inferior derecha del frontal.



Seleccione el tipo de destino



Seleccione el número de acciones deseado.



Después de completar los pasos ⑤ y ⑥, vuelva a enviar su solicitud comenzando desde el paso ①.

*1 Se requiere verificación de identidad previa mediante su tarjeta My Number, licencia de conducir, certificado de historial de conducción o tarjeta de residencia. Tenga en cuenta que el proceso de verificación de identidad de la aplicación PayPay puede tardar un tiempo.

*2 Revise la configuración de recepción de e-mail.



Una vez completada la verificación de identidad, realice una confirmación final y envíe su solicitud.



Solicitud está completada.
(Llega un e-mail que asegúrese de revisarlo.)

Haga clic aquí para obtener más información sobre los certificados de regalo y para descargar la aplicación PayPay.



Para obtener información sobre la verificación de identidad, haga clic aquí.



Para más información, consulte la página 4 de la edición de junio del Koho Hanno o la página web de municipalidad (ID: 13411).

Inspección de fugas de acueducto en año 2026. Suidou koumu-ka Extensión 224 ID 4735

Para garantizar el uso eficiente del agua potable y prevenir desastres secundarios causados por fugas, se realizará una inspección de fugas. La inspección implicará el acceso a su propiedad para revisar su medidor de agua.

Áreas de inspección: ① Áreas donde se realizará parcialmente: Yamate-cho, Hon-cho, Hachiman-cho, Shin-machi, Azuma-cho, Ooaza Hannō, Kuge, Oogawara, Iwasawa. ② Áreas donde se realizará la inspección en su totalidad: Ooaza Kaminaguri, Shimonaguri.

Período de la inspección: Julio a diciembre, de 9:00 a 17:00 (tentativo)

Enviamos los documentos del seguro. Hoken Nenkin-ka Extensión 143 ID 13664

Según el estado de registro de Kokumin Kenkou Hoken en la tarjeta My Number, se emitirá un certificado de elegibilidad o una notificación de información sobre la elegibilidad. Estos documentos se enviarán por correo en julio. El período de validez es generalmente hasta el 31 de julio de 2027. (Las notificaciones de información sobre la elegibilidad para menores de 70 años no tienen fecha de vencimiento).

Las personas que pertenecen al seguro de Kouki Koureisya Iryou Hoken: Hoken Nenkin-ka. Extensión 144, ID 3817.

Enviamos por correo un nuevo Certificado de Kouki Koureishya Irou Hoken.

Para todas las personas de 85 años o más, y para las personas de 84 años o menos que no tengan una tarjeta de seguro My Number: Se les enviará un nuevo Certificado de Confirmación de Elegibilidad por correo certificado.

Para las personas de 84 años o menos que tengan una tarjeta de seguro My Number: Utilicen su tarjeta de seguro My Number para recibir tratamiento médico. También se les enviará un Aviso de Información de Elegibilidad por correo ordinario. Si le resulta difícil utilizar el seguro de la tarjeta My Number, se le expedirá un Certificado de Confirmación de Elegibilidad previa solicitud.

Para más detalles, visite la página web de la Asociación de Kouki Koureisya Iryou Rengou de Saitama.

Primas del seguro de cuidados a largo plazo (Kaigo Hoken): Kaigo Fukushima, Extensión 186, ID 5293

Para las personas aseguradas mayores de 65 años: En julio, les enviaremos por correo un "Aviso de Pago de Primas del Seguro de Cuidados a Largo Plazo" correspondiente al año fiscal 2026.

Hoken Center: TEL 974-3488 FAX 974-6558 *kenkozukuri@city.hanno.lg.jp

Se enviarán notificaciones individuales a quienes cumplan los requisitos para la consulta de 2 meses y los chequeos médicos para bebés, niños de 18 meses y niños de 3 años. Si se ha mudado a la zona o desea cambiar la fecha de su cita, comuníquese con el centro de salud.

Medición física/Consulta sobre alimentación infantil ■Lugar: Hoken Center ■Cosas para traer: Boshi Techou, toalla de baño

- (1) Jueves 16 de julio, 10:00~11:00. Para niños preescolares que viven en Seimei, Kaji (excluido Misugidai), Minamikoma, Haraichiba y Naguri.
- (2) Jueves 6 de agosto, 10:00~11:00. Para niños preescolares que viven en Hanno (incluidas Akanedai), Misugidai, Agano y Higashiagano

Consulta sobre daños causados por el alcohol (酒害相談) ■17 de julio (viernes) 14:00~16:00 ■Para quienes están preocupados por los problemas de bebida de sus seres queridos, quienes quieren dejar de beber pero no pueden, etc.

■Lugar y reservación: Hoken Center

Aviso de vacunación

Hemos enviado los avisos sobre la vacunación por correo a las personas elegibles para cada vacuna en abril. Revisen los documentos adjuntos y vacúnese antes de la fecha límite.

*Las personas que se mudaron a Hanno después de abril, consulte con el Centro de Salud (Hoken Center). Para las vacunas infantiles, lleven su Manual de Salud Materno infantil (Boshi Techo) y acudan al Centro de Salud.

Para más detalles, visiten la página web de la ciudad de Hanno.

Para consultas, llamen al Centro de Salud al 974-3488. ID 3755,11831

Vacunación	Objetivo	Fecha límite
Sarampión-rubéola (SR) 2do período	Quien asistirán a la escuela el próximo año (Nacidos entre el 2 de abril de 2020 y el 1 de abril de 2021)	Hasta el 31 de marzo de 2027
Difteria y tétanos (DT)	6to grado de escuela primaria	Un día antes de cumplir 13 años
Encefalitis japonesa de 2da etapa	4to grado de escuela primaria	Un día antes de cumplir 13 años
Vacuna contra el virus del papiloma humano (VPH)	Niñas de 6to grado de escuela primaria	Hasta el fin del año fiscal en el que la niña cumpla 16 años
Vacunación contra el herpes zóster	Personas que cumplan las siguientes edades en el año fiscal 2026: 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100	Hasta el 31 de marzo de 2027

Para los afiliados al Kokumin Kenkou Hoken: Hoken Nenkin-ka

Estamos enviando avisos para animar a la mayor cantidad de personas posible a realizarse chequeos médicos específicos.

Destinatarios: Personas de entre 40 y 74 años afiliadas al Kokumin Kenkou Hoken. *Tenga en cuenta que también podríamos enviar avisos a quienes ya se hayan realizado o tengan programado realizarse chequeos.

Para más detalles, visite a la página web de la municipalidad.

Clínica en domingo, día festiva o nocturna (Medicina Interna/Pediatría)

Ubicación: Kokubo 291, en la Estación de Bomberos Hanno Hidaka Tel.: 971-0177

*Si tiene fiebre, pida cita por teléfono.

1. 9:00 - 12:00 (Recepción hasta las 10:30, en caso de tiene fiebre aceptan llamadas hasta las 11:00)
2. 13:30 - 16:00 (Recepción hasta las 14:30, en caso de tiene fiebre aceptan llamadas hasta las 15:00)
3. 20:00 - 22:00 (Recepción hasta las 21:45, en caso de tiene fiebre aceptan llamadas hasta las 21:00)

Clínica Dental de Urgencias en domingo p día festiva

Ubicación: Kokubo 291, Estación de Bomberos de Hanno Hidaka Tel.: 973-4114

9:00 - 12:00 (Recepción hasta las 11:30)

Hospitales de urgencias designados en la municipalidad. *Confirme por teléfono antes de su visita.

Hanno Chuou Byouin: 12-7 Inaricho, Tel.: 972-6161

Hanno Seikeigeka Byouin: 12-2 Higashicho, Tel.: 975-7575

Urgencias Pediátricas del Hospital de Saitama Idai: 38 Morohongo, Moroyamacho, Tel.: 049-276-1199

Consulta de Urgencias Servicio 24 horas (*En todos los casos, por favor confirme por teléfono antes de recibir el paquete.)

Consulta telefónica de urgencias en la prefectura de Saitama: Enfermeras ofrecen consultas telefónicas sobre cuidados en el hogar y la necesidad de acudir a un centro médico en caso de enfermedad o lesión repentina.

Para adultos y niños: #7119 TEL 048-824-4199, Solo para niños: #8000 TEL 048-833-7911

Información sobre hospitales en días festivos y por la noche: Ofrece información sobre hospitales y clínicas para enfermedades o lesiones en días festivos o por la noche, cuando no se requiere ambulancia, pero se desea recibir atención médica por cuenta propia. Tel: 050-1808-8872

Consulta de urgencias con IA en la prefectura de Saitama: El nivel de urgencia se determina según el contenido de la consulta mediante chat a través del teléfono inteligente, etc.



Consulta de Agosto (8月の相談) La consulta es gratis y es estrictamente confidencial.

Vea el Koho Hanno de versión japones.

Sobre hogar y niños (家庭児童相談)	Lunes a Viernes 9:30~16:30. Sección de Kodomo Shien-ka, Tel 978-5627 Para padres que tienen hijos menos de 18 años.
Línea sobre consulta de maltrato de niños (児童相談所全国共通)	24 horas, solamente por teléfono. Cuando ve maltrato de niños marque 189 (gratis). Conecta la oficina de consulta más cerca.
Consulta de Nutrición (栄養相談) (Necesita cita) *Casi 50 minutos por persona Hoken Center: 974-3488	7 (viernes), 26(miércoles) de agosto, de 9:00 a 16:00 Persona que requiere terapia dietética para hipertensión arterial, dislipidemia, hiperglucemia, anemia, osteoporosis, gota, enfermedad renal y otras afecciones, así como para quienes buscan prevención (incluyendo la reducción de la obesidad y la prevención de la osteoporosis)



Doyo Hanno Latín Club, Socialización Consejería, Desarrollo Humano y S.O.S

¡CUIDARNOS Y CUIDAR AL OTRO!



11 de Julio Consejería, Doyo Hanno Latín Club, Socialización y Aproximación al teatro,

-Consejería Atenderá de 10:00 a 14:00 en la sala de consultas del Shimin Katsudo Center / piso Maruhiro

-Aproximación al teatro. Este mes tendremos un **Cuenta Cuentos con Claudia Ito** Recepción 13:15 y a las 13:30 comienza el Taller y equipo Se realizará en **Hanno Shi Sogo Fukushi Center (Hanno shi Namiyanagi 371-13)**

Socialización Recepción 14:50 a 16:00 Gestión de emociones a través del juego. En **Hanno Shi Sogo Fukushi Center (Hanno shi Namiyanagi 371-13)**

Posteriormente en una sala aparte **escuela de padres** compartir preguntas y respuestas

-Doyo Hanno Latín Club: Tendremos una Charla sobre Sistema Nacional del Seguro de salud en Japón a las 14:30 en la Galeria B del Shimin Katsudo Center / piso 7 Maruhiro, por los Miembros de la división de seguros y pensiones de la municipalidad de Hanno (Hay que aplicar **Contactos 080-5086-4705** o al 090-3436-4665 más información en la página del facebook del Doyo Hanno Latín Club.

AVISOS

OPORTUNIDAD DE CONSULTAR SOBRE SU VISA EN LINEA POR FUNCIONARIOS DE INMIGRACIÓN

Lugar: Ciudad de Iruma. Fecha 23 de Julio. Se necesita registrarse. Consultar en Mesa de Información para Residentes Extranjeros 04-2964-1111 La consulta es confidencial por parte de los funcionarios de inmigración. (La oficina de inmigración y la Oficina Municipal estarán conectadas por una línea directa el 23 de julio (jueves) entre la 1:00 p.m. y las 3:00 p.m.. Hay personal de traductores)

Información para los jóvenes y tutores de lengua no japonesa, para el ingreso a la educación secundaria superior "Koko" Fecha: 20 de julio (Día Festivo nacional) Hora: a la 13:30. Lugar: Tokorozawa Kodomo to Fukushi no Miraikan Es muy importante ya que nos permite conocer el sistema y vida de los estudiantes. Hay que registrarse Contacto 04-2998-9046 Tokorozawa municipalidad o 080-5086-4705

Cita: Festival de Verano 2 de agosto (domingo) 10:30 - 16:00

Programa del Min-Katsu en el Shimin Katsudou Center para contacto TEL 978-7551 ■ID 10158

Tema "Cultivemos una mente y un cuerpo sanos"

① Chequeo de salud (Análisis de composición corporal, control de consumo de vegetales, etc.) y asesoramiento
② nutricional ② Taller ③ Recogida de sellos ④ Charla sobre salud: "Recomendaciones para la salud intestinal con Yakult (bebida incluida)" (11:00 - 11:40) ⑤ Experiencia de Tai Chi (13:30 - 14:30) ⑥ Entrenamiento de garganta y ejercicios musculares suaves (14:40 - 15:30)

■ Traer una toalla facial para las actividades ⑤ y ⑥

■ **APLICAR Solicitar las actividades ④, ⑤ y ⑥ por teléfono al Centro de Actividades Comunitarias Centro del 10 de julio (viernes) al 25 de julio (sábado).**

Oratoria en Japones por los extranjeros Es una presentación anual en el Shimin Katsudo Center

- Entrada gratuita - Fecha: 8 de agosto (sábado), 13:30 - Consultas: Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Hannō, TEL. 973-2626

IV Concurso Intercultural de Oratoria en Español organizado por Internacional Press

Los participantes podrán presentar un discurso de tema libre y competir en distintas categorías de acuerdo con su nivel de español y edad.

La inscripción será hasta el 15 de julio de 2026, mientras que el plazo para enviar el manuscrito y el video del discurso vencerá el 25 de julio .Contactar

<https://internationalpress.jp/2026/05/30/bases-e-inscripciones-del-iv-concurso-intercultural-de-oratoria-en-espanol/#gsc.tab=0>

COMUNIDAD DE TOKOROZAWA SAN FRANCISCO DE ASIS NOS ESPERA EL 19 DE JULIO A LAS 14.30 PARA REZAR POR LA PAZ DE PERÚ MISA 15:00 TENDREMOS UN MOMENTO PARA COMPARTIR.